



## Le Kouzari

### Sur la grandeur du peuple d'Israël et la faute du veau d'or - Chapitre 1

צא. אָמַר הַחֵבֶר: וְאִינְנִי גּוֹזֵר שֶׁהִיא הָעֵינִן עַל הַדָּרֶךְ הַזֶּה וְאוּלַי  
 הִיא עַל דָּרֶךְ יוֹתֵר עֲמֻק מִמָּה שִׁיעֵלָה בְּמַחְשַׁבְתִּי, אֲךָ הָעוֹלָה  
 מִזֶּה, הָאֲמִנַת מִי שֶׁרָאָה הַמַּעֲמָדוֹת הָאֵלֶּה כִּי הָעֵינִן הֵוא מֵאֵת  
 הַבוֹרָא מְבֻלֵי מִצוּעַ, מִפְּנֵי שֶׁהֵם דּוֹמוֹת לְבְרִיאָה הָרֵאשׁוֹנָה  
 וְהִיצִיָּרָה הָרֵאשׁוֹנָה, וְתֵאֱמִין הַנֶּפֶשׁ בַּתּוֹרָה הַנִּתְלִית בָּהֶם עִם  
 הָאֲמוּנָה כִּי הָעוֹלָם חָדָשׁ וְכִי יִי בְּרָאוּ כְּמוֹ שֶׁהִתְבָּאֵר, שֶׁבְּרָא  
 הַלּוֹחוֹת וְהַמָּן וְזוֹלָתוֹ, וַיִּסּוּרוּ מִלֵּב הַמַּאֲמִין סִפְקוֹת הַפִּילוֹסוֹפִים  
 וּבְעַלֵּי הַקְּדָמוֹת.

#### חטא העגל

צב. אָמַר הַפְּנֹזְרִי: הַזֶּהר הַחֵבֶר שֶׁלֹּא תִטָּה בְּסִפּוֹר שֶׁבְּחֵי עַמְּךָ  
 וְתַעֲזֹב מֵהַ שְׁנֵת־פָּרֶסֶם מִמְּכִים עִם אֵלֶּה הַמַּעֲמָדוֹת, כִּי שִׁמְעֵתִי  
 שֶׁבַּתּוֹךְ זֶה עָשׂוּ עֵגֶל וְעַבְדוּהוּ מִבְּלִתִּי הָאֵלֵהִים.

צג. אָמַר הַחֵבֶר: חֲטָא שֶׁהִגְדִּילוּהוּ עֲלֵיהֶם לְגַדְלָתָם וְהַגְדוֹל מִי  
 שֶׁחֲטָאִיו סְפוּרִים.

צד. אָמַר הַפְּנֹזְרִי: וְזֶה מִנְטוּתְךָ וְעִזְרְךָ לְעַמְּךָ, וְאִי זֶה עוֹן גְּדוֹל  
 מִזֶּה, וְאִי זֶה מַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל אַחֵר זֶה?

#### גדולת ישראל

צה. אָמַר הַחֵבֶר: הַרְפָּה לִי מַעַט, עַד שֶׁאֲבֹאֵר אֶצְלְךָ גְּדֻלַּת  
 הָעָם, וְדִי לִי לְעַד, שֶׁהַשֵּׁם בְּחָרָם לָעָם וְלֹאֲמָה מִבֵּין אַמוֹת



#### Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



העולם, וחול הענין האלהי על המונם עד שהגיעו כלם אל מעלת הדבור. ועבר הענין אל נשיהם והיו מהן נביאות, אחר שלא היה חל הענין האלהי כי אם ביחידים מבני אדם אחר אדם הראשון.

כי אדם היה שלם מבולתי תנאי, כי אין טענה בשלמות מעשה, מעושה חכם יכול, מחמר בחרו לצורה אשר חפץ בה, ולא מנע מונע ממזג שכבת זרע האב ולא מדם האם ולא מהמזונות וההנהגה בשני הגדול והינקות והתחלפות האויר והמים והארץ, כי יצרו כמגיע לתכלית ימי הבחרות השלם ביצירותיו ובמדותיו. והוא אשר קבל הנפש על תמה, והשכל על תכלית מה שביכלת האנושי, והכח האלהי אחר השכל, רצוני לומר: המעלה אשר בה ידבק באלהים וברוחניים, וידע האמתות מבלי למוד, אבל במחשבה קלה, וכבר נקרא אצלנו בן-אלהים, וכל הדומים לו מזרעו - בני אלהים (בראשית ו, ב).

והוליד בנים רבים ולא היה מהם ראוי להיות במקום אדם אלא הבל, כי הוא היה דומה לו. וכאשר הרגו קין אחיו מפני קנאתו בו על המעלה הזאת, נתן לו תחתיו שת, והיה דומה לאדם, והיה סגלה ללב וזולתו כקליפה. וסגלת שת אנוש. וכן הגיע הענין עד נח: ביחידים היו לבבות, דומים לאדם ונקראים בני אלהים, שלמים בבריאתם ובמדותם ובאריכות הימים ובחכמות וביכלת, ובימיהם אנו מונים מאדם ועד נח וכן מנח ועד אברהם. ואפשר שהיה מהם מי שלא דבק בו הענין האלהי כתרח, אבל אברהם בנו היה תלמיד לאבי אביו עבר, ועוד - שהשיג נח בעצמו. והיה הענין האלהי דבק בהם מאבות אבותם אל בני בנים.

ואברהם סגלת עבר ותלמידו ועל כן נקרא עברי, ועבר היה סגלת שם ושם היה סגלת נח, מפני שהוא יורש האקלימים השוים, אשר אמצעיתם וחמדתם ארץ כנען אדמת הגבואה, ויצא יפת אל צפון וחם אל דרום. וסגלת אברהם מכל בניו - יצחק, והרחיק כל בניו מהארץ הזאת המסגלת כדי שתהיה מיחדת ליצחק, וסגלת יצחק - יעקב, ונדחה עשו אחיו מפני



### Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



שָׁזְכָה יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ הַהֵיבָרָה, וּבְנֵי יַעֲקֹב כָּלָם סָגְלָה, כָּלָם רְאוּיִים  
לְעֵינֵי הָאֱלֹהִים, וְהָיָה לָהֶם הַמָּקוֹם הַהוּא הַמֵּיחֵד בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים, וְזֶה  
הָיָה תַחֲלֵת חוֹל הַעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל קֶהֱל, אַחֲרֵי אֲשֶׁר לֹא הָיָה  
נִמְצָא כִּי אִם בִּיחִידִים.

וַיִּשְׁמְרֵם הָאֱלֹהִים וַיִּפְרֹם וַיִּרְבֵּם וַיַּגְדֵּלם בְּמִצְרַיִם, כְּאֲשֶׁר יַגְדֵּל  
הָאֵילָן אֲשֶׁר שָׂרְשׁוֹ טוֹב, עַד שֶׁהוֹצִיא פְּרִי שְׁלֵם דוֹמָה לְפָרִי  
הָרֶאשׁוֹן אֲשֶׁר נִטַּע מִמֶּנּוּ, רְצוֹנִי לֹמַר: אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב  
וַיִּוֹסֵף וְאַחִיו. וְהָיָה מִן הַפְּרִי מִשֶּׁהָ וְאַהֲרֹן וּמֹרֵי, וְכִמוּ בְּצִלְאֵל  
וְאַהֲלִיאֵב, וְכִמוּ רְאִשֵׁי הַמִּטּוֹת וְשִׁבְעִים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הָיוּ רְאוּיִים  
לְנִבְוָאָה מִתְמַדָּת, וְכִיהוֹשֻׁעַ וְכָלֵב וְחֹר וְזוֹלָתָם רַבִּים. וְאַזְ הָיוּ  
רְאוּיִים לְהִרְאוֹת הָאוֹר עֲלֵיהֶם וְהַשְׁגָּחָה הַהִיא הַרְבּוּבִית. וְאִם הָיוּ  
בִּינֵיהֶם מִמְרִים הָיוּ נִגְעָלִים, אֲךָ הֵם בְּלִי סִפְק סָגְלָה, כְּאֲשֶׁר הֵם  
בְּתוֹלְדָתָם וְטַבְעָם מִן הַסָּגְלָה וַיִּוֹלִידוּ מִי שֶׁהָיָה סָגְלָה וְנִזְהָרִים  
בְּאֵב הַמִּמְרָה בְּעֵבֹר מֵהָ שִׁיתְעַרְב בּוֹ מִן הַסָּגְלָה אֲשֶׁר תִּרְאֶה  
בְּבָנוֹ אוֹ בְּבִן בָּנוֹ כְּפִי מֵהָ שִׁתְזַדְּכַךְ הַטָּפָה, כְּמוֹ שֶׁאִמְרָנוּ בְּתִרְחָ  
וְזוֹלָתוֹ מִמִּי שֶׁלֹּא נִדְּבַק בּוֹ הַעֵינֵי הָאֱלֹהִים אֲךָ בְּשִׂרְשׁ תוֹלְדָתוֹ  
שִׁיּוֹלִיד סָגְלָה, מֵהָ שֶׁלֹּא הָיָה כֵּן בְּתוֹלְדָת כָּל הַנּוֹלֵד מִחֶם וַיִּפְתָּ.  
וְנִרְאֶה כְּזֶה בְּעֵינֵי הַטַּבְעִי, כִּי כַּמָּה יֵשׁ מִבְּנֵי הָאָדָם שֶׁאִינוֹ דוֹמָה  
לְאֵב כָּלָל אֲךָ הוּא דוֹמָה לְאֵבִי אֲבִיו?! וְאִין סִפְק כִּי הַטַּבְעִי הַהוּא  
וְהַדְּמִיוֹן הַהוּא הָיָה צָפוֹן בְּאֵב וְאֵף עַל פִּי שֶׁלֹּא נִרְאֶה לְהִרְגֵּשָׁה,  
כְּאֲשֶׁר הָיָה צָפוֹן טַבְעִי עֶבֶר בְּבָנוֹ עַד שֶׁנִּרְאֶה בְּאַבְרָהָם.

## משמעות העגל

צו. אָמַר הַפָּנִזְרִי: זֹאת בְּאֵמֶת הִיא הַגְּדֵלָה הַנִּמְשָׁכֶת מֵאָדָם, וְאָדָם  
הָיָה הַגְּדוֹל שֶׁבְּבְרִיאוֹת הָאֶרֶץ, וְנִתְחַיְבָה לָכֶם הַגְּדֵלָה עַל כָּל  
הַנִּמְצָאִים בְּאֶרֶץ. אֲבָל אִיֵּה הַגְּדֵלָה הַזֹּאת מִן הַחֲטָאת הַזֹּאת?



## Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)